

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Глава первая,</b> в которой игрок в гольф перестает мечтать. . . . .	7
<b>Глава вторая,</b> в которой игрок в гольф встречает необыкновенного человека. . . . .	15
<b>Глава третья,</b> в которой игрок в гольф узнает причину своих неудач . . . . .	29
<b>Глава четвертая,</b> в которой игрок в гольф узнает, как правильно тренироваться на грине . . . . .	43
<b>Глава пятая,</b> в которой игрок открывает тайну гольфа . . . . .	57
<b>Глава шестая,</b> в которой игрок в гольф учится не поддаваться влиянию событий . . . . .	64
<b>Глава седьмая,</b> в которой игрок в гольф узнает закон подражания . .	75

## Оглавление

Глава восьмая, в которой игрок в гольф открывает свою внутреннюю силу . . . . .	84
Глава девятая, в которой игрок в гольф учится зрительно представлять свои удары . . . . .	91
Глава десятая, в которой игрок открывает истинную любовь к гольфу . . . . .	98
Глава одиннадцатая, в которой игрок в гольф решает поставить на карту все . . . . .	102
Глава двенадцатая, в которой игрок в гольф встречает человека, который верит в него . . . . .	113
Глава тринадцатая, в которой игрок в гольф проходит первое испытание . . . . .	121
Глава четырнадцатая, в которой игрок в гольф открывает ужасную тайну своего детства . . . . .	131
Глава пятнадцатая, в которой игрок в гольф выходит в финал . . . . .	136
Глава шестнадцатая, в которой дороги игрока в гольф и Миллионера расходятся . . . . .	156
Словарь игрока в гольф . . . . .	160

Миллионер поджал губы и кивнул.

— Как раз то, что я думал, — заявил он. — Теперь я понимаю, почему вы не смогли сдать квалификационные испытания для участия в соревнованиях.

Роберт, задетый этими словами, проговорил, запинаясь:

— Но ведь я... Я же только что загнал мяч в лунку три раза подряд! И раньше у меня тоже получалось вроде бы неплохо...

— Знаю, знаю, — ответил старик. — У вас есть талант, как я и думал. Ваша проблема в том, что, либо вы не верите в себя, либо не можете управлять своим талантом. Либо и то и другое, что еще хуже! К сожалению, одного таланта недостаточно.

— Но я думал...

— Я знаю десятки талантливых молодых людей, которые остались выброшенными на обочину, в то время как другие, с гораздо меньшим талантом, но с твердой верой в свои способности, преуспели так, как им и не снилось. И ключ состоит в знании, как извлечь максимум из того, что тебе было дано при рождении.

— Ну, не уверен, что я во всем согласен с вами. То есть я хочу сказать...

— Вот почему существует так много талантов, которым так не везет в жизни. Одни очень хорошо учатся в школе, получают ученую степень, а то и две, а затем при первой трудности исчезают — и больше вы ничего о них не слышите. Другие кое-как тянутся в школе с удовлетворительными отметками, но делают яркую, завидную карьеру и наживают состояние.

Роберт был глубоко встревожен словами Миллионера, открывшими рану, которую он считал зажившей. Он был как раз одним из тех, кто остался на обочине. В качестве молодого игрока в гольф, еще в колледже, он имел ряд потрясающих успехов. Затем, когда пришло время выйти в «большой мир», чтобы показать себя в каком-нибудь настоящем соревновании, он потерпел неудачу.

— Я даже думаю, что наличие большого таланта может иногда быть даже отягчающим фактором, — добавил Миллионер.

— Мне кажется, что это утверждение противоречит предыдущему, — пробормотал Роберт.

— В сущности, если задуматься, нет. Талант несколько похож на наследство, которое вы получаете от своих родителей. Часто те, кто получил кучу денег, родившись, как говорится, с серебряной ложкой во рту, легко теряют те качества, которые необходимы, чтобы преуспеть в жизни. Масса миллионеров, которых я знаю, родились в бедных семьях. Еще молодыми они должны были бороться, преодолевая ужасные препятствия. Но именно потому, что им пришлось так тяжело бороться, они смогли оформить свой талант, отточить свою финансовую проницательность, превратив ее в острый, как бритва, инструмент, и использовать его для достижения гораздо большего, чем имеет тот, кто просто унаследовал миллион баксов при рождении.

— Думаю, что я начинаю понимать, что вы имеете в виду.

Миллионер продолжал.

— Конечно, талант необходим, но этого недостаточно. В школе ученик с «сырым» талантом очень легко побеждает. Когда он участвует в соревновании

с профессионалами и в первый раз терпит неудачу, он оказывается неподготовлен к этому и не может справиться с ситуацией. Часто он терпит полный крах как личность. Он не научился управлять своим талантом и, что еще важнее, развивать другие свои качества, которые имеют даже более решающее значение, когда дела идут плохо. — Миллионер сделал паузу, чтобы дать своим словам дойти до сознания Роберта, затем продолжил: — Скажем, завтра я положу один миллион долларов на ваш банковский счет...

Роберт широко улыбнулся.

— О, это решило бы массу моих проблем!

— Возможно, — заметил Миллионер. — Но означало бы это ваш успех? Смогли бы вы сделать этот капитал своим, заставить его расти? Или вы станете просто сидеть на нем и смотреть, как он бездейтельно лежит? Будете проживать проценты, в то время как другой действительно смог бы что-то сделать с этим капиталом?

— Даже не знаю. Я...

— Ваш талант подобен этому миллиону долларов. Он просто свалился откуда-то вам на колени. Теперь вы должны управлять им, заставить его расти и процветать. Теперь вы видите, почему потерпели неудачу при сдаче квалификационных испытаний для участия в соревнованиях?

Роберт нахмурился.

— Да, думаю, что да. И это меня угнетает.

— Наоборот, вы должны быть счастливы. Сегодня ваш день. Почему? Да потому что первым шагом на пути к успеху является знание того, что принесло вам неудачу в прошлом. Причина неудачи — как заноза, застрявшая у вас в ноге давным-давно, — фактически, настолько давно, что вы стали думать, будто она — часть вашей ноги. Вы, вероятно, считаете, что

это какой-то дефект, который вы получили при рождении. Но когда вы осознаете, что эта штука, годами мучившая вас, всего лишь заноза, и что вы можете вытащить ее, ну... Я бы сказал, что это довольно хорошая новость, не так ли?

— Думаю, да. Если только я смогу вытащить эту проклятую занозу.

— Это может оказаться гораздо легче, чем вы думаете. Все виды человеческой деятельности кажутся разными, если смотреть снаружи. Но для опытного человека, человека, который может заглянуть и вглубь, а не видеть только то, что снаружи, все они более или менее одинаковы. Все виды деятельности направлены на достижение одной цели, одной задачи: научить людей тому, как контролировать свой ум. Один китайский мудрец по имени Лао-Цзы сказал когда-то: «Тот, кто управляет другими, велик, но тот, кто управляет собой, выше». Для такого человека нет ничего невозможного. Он может добиться успеха во всем, за что бы ни взялся. Если вы хотите стать великим игроком в гольф, вам нужно научиться быть хозяином своего ума. Есть сотни игроков, которые могут выполнять потрясающие удары в обычных обстоятельствах. Но когда условия соревнования становятся жесткими, когда напряжение становится действительно сильным, только игроки, способные обуздать свои нервы, могут избегать ошибок. А ведь достаточно одной ошибки, чтобы вся игра сошла с рельсов. Все великие игроки в гольф знают, что девяносто процентов игры происходит в уме. То же самое можно сказать и о жизни вообще: и то и другое зависит от ума.

Роберт молчал. Где-то в глубине души он знал, что Миллионер абсолютно прав, однако все, что тот сказал, звучало слишком просто, чтобы быть правдой.

— Контролировать свой ум... Но я же знаю, как это.

— Я так не думаю. Если бы вы умели это делать, у вас была бы непоколебимая вера в себя — и как игрока в гольф, и как человека. Когда вы по-настоящему станете хозяином своего ума, вы увидите плоды успеха еще тогда, когда только сеете его семена. Не заключается ли причина того, что вы обрекли себя на роль учителя, вместо того чтобы быть игроком, просто в том, что вы никогда по-настоящему не верили, что можете стать чемпионом? Если бы вы верили, разве вы отказались бы от такого будущего так просто?

Роберт ничего не ответил, и Миллионер продолжал:

— Скажите мне одну вещь. Когда вы перестали мечтать о турнире? Когда вы отказались от себя?

— Три года назад.

— Что конкретно произошло?

— Ну, что ж, это была моя последняя попытка пройти квалификационные испытания для участия в соревнованиях. Начал я просто великолепно, и все, что мне требовалось для получения моей карты, это иметь семьдесят два очка на последнем матче. У меня было тридцать четыре очка на первых девяти лунках, и я думал, что победа у меня в кармане. Все, что мне требовалось, это закончить оставшиеся девять лунок, набрав не более тридцати восьми очков, и карта была бы моей. Я так разволновался: в первый раз за всю жизнь моя мечта должна была вот-вот осуществиться.

— Ну, и что же произошло?

— Ну, мне не повезло.

— Не повезло?

— Не знаю, правильно ли я опишу случившееся, — судите сами. На десятой лунке при расстоянии пятисот ярдов за пять ударов у меня был выбор при

выполнении второго удара: сыграть осторожно или попробовать положить мяч на грин возле лунки, что было опасно, потому что он был защищен водной преградой. С другой стороны, если бы я попал туда за два удара, я мог быть почти уверен, что закончу с еще одним берди\*, после чего набрать тридцать восемь очков было бы для меня детской игрой. Я колебался, зная, что мне придется послать мяч на двести двадцать пять ярдов в лес, чтобы пройти мимо озера. Если мой мяч упадет в воду, то я мог бы застрять там на неопределенное время. Наконец, я решил сыграть осторожно и ударить восьмым айроном\*\*. Когда я вынимал из сумки клюшку, кто-то из зрителей закричал: «У него духу не хватает! Кишка тонка! Будет играть осторожно!» Это ужасно разозлило меня. Мне просто показалось нестерпимым, что кто-то называет меня трусом. Я закричал: «Так смотри же!» — и попросил моего кэджи принести мне третий вуд. Тогда парень из публики ухмыльнулся и крикнул: «Все равно попадешь в воду». Конечно, его надо было выставить вон за этот крик, но я ничего не мог сделать, чтобы остановить его. Так вот, я колебался, но к этому времени и другие зрители стали кричать: «Давай! Давай!» Я не мог уже повернуть назад. Я ударил по мячу, но ударил слабовато, и мяч упал прямо в озеро. Я почувствовал страшное унижение и даже не посмотрел на парня, который спровоцировал меня на этот удар. С богги\*\*\*

---

\* Берди — количество ударов на один меньше, чем условное количество для данной лунки.

\*\* Айрон — клюшка с плоским основанием; в набор айронов входят: айроны с третьего по девятый, питчинг-ведж и санд-ведж.

\*\*\* Богги — количество ударов на один больше, чем условное количество для данной лунки.



я добрался до площадки за четыре удара, но снова напортачил: мне потребовалось три патта, чтобы загнать треклятый мяч в лунку, что дало мне двойной богги. Вот так оно и было. С этого момента я начал проигрывать. Три богги на следующие шесть лунок. К тому времени я уже взял себя в руки, но было уже слишком поздно. Я закончил матч с тремя берди, но мой окончательный счет все равно составил семьдесят три, на один удар больше, чем было нужно для получения карты. Один лишний удар. Я заболел.

— Это очень интересно, — сказал Миллионер.

— Интересно? — воскликнул Роберт, пытаюсь сдерживать внезапно вспыхнувший гнев. — Я рассказываю вам, как загубил свою жизнь, а вы находите, что это интересно?

— Да, это подтверждает то, о чем я подумал минуту назад. Вы проиграли не потому, что у вас нет таланта, а из-за отсутствия контроля. Если бы вы научились контролировать свой ум, то никакие слова зрителей нисколько не заботили бы вас. Вы позволили своей гордости диктовать вам, какую выбрать клюшку. Гольф, как и бизнес, требует смелости, в этом нет никакого сомнения. Но вы также должны знать, как рассчитывать свой риск. В вашем случае вам абсолютно не нужны были ни игл\*, ни берди, для того чтобы пройти квалификационные испытания. А вы пошли на неоправданный риск, пожелав достигнуть площадки за два удара. Ошибка ума, как видите.

— Не нужно еще раз подчеркивать это, — сказал Роберт. — Я потратил половину моего времени, размышляя, о том, что я сделал не так.

---

\* Игл — количество ударов на два меньше, чем условное количество для данной лунки.